



PROGRAMA DEL CURSO

1) IDENTIFICACIÓN						
CARRERA	LICENCIATURA EN LITERATURA / PEDAGOGÍA MEDIA EN LENGUA Y LITERATURA					
NOMBRE DE LA ASIGNATURA	MONOGRÁFICO DE SHAKESPEARE					
CÓDIGO	LIT2122					
NRC	1337					
AÑO / SEMESTRE	LIT: SEGUNDO AÑO / SEGUNDO SEMESTRE LPR: TERCER AÑO / SEGUNDO SEMESTRE					
AÑO EN CURSO	2020					
CRÉDITOS SCT-CHILE	4					
HORAS CRONOLÓGICAS DE DEDICACIÓN <i>(o ver adjunto de registro de actividad curricular, pág. 13)</i>	Docencia Directa	48	Trabajo Autónomo	72	Total	120
PROFESORA	Dr. Braulio Fernández Biggs bfernandez@uandes.cl					

2) DESCRIPCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

El curso se propone un estudio monográfico de la obra de William Shakespeare: tragedias, comedias, dramas históricos, romances y sonetos. La primera parte del curso intentará responder las grandes interrogantes acerca de la vida del dramaturgo, y dará cuenta de la naturaleza, características y peculiaridades del teatro isabelino. Asimismo, se abordarán las fuentes de las que se nutrió Shakespeare y su estilo de composición. Luego se estudiarán algunas obras del canon shakespeariano, en el marco del contexto histórico y social de la época, dando especial énfasis a la relación entre texto y representación dramática.

Las obras escogidas se analizarán desde tres perspectivas: la particular belleza del texto y los elementos característicos del lenguaje poético en los sonetos, poemas y en el verso dramático, así como su puesta en escena dentro de la dinámica del teatro isabelino.



3) ESTÁNDARES PEDAGÓGICOS Y CRITERIOS DEL PERFIL DE EGRESO QUE CONSIDERA

Analiza y critica los textos que constituyen los pilares fundamentales de la Literatura Universal.

4) OBJETIVOS

Al finalizar el curso, los alumnos serán capaces de:

- conocer datos biográficos acerca de la vida de William Shakespeare.
- conocer y comprender el contexto histórico, las características y la dinámica del teatro isabelino.
- identificar la estructura dramática de una obra de teatro y los diferentes subgéneros dentro del drama shakespeareano: tragedia, comedia, romance, drama histórico, etc.
- leer y apreciar las obras escogidas para el curso.
- discutir, interpretar y analizar los temas universales presentes cada una de las obras.
- analizar e interpretar algunos textos líricos del autor, atendiendo a su valor literario y estético.
- analizar e interpretar algunos textos críticos acerca de las obras seleccionadas.

5) CONTENIDOS

Unidad I

Shakespeare: vida y obra. Datos biográficos conocidos.

- Breve historia de Inglaterra durante los siglos XVI-XVII.
- Breve historia del teatro en la época isabelina y situación de las compañías.
- Condiciones de escritura, censura e impresión. Instituciones.
- Los teatros. Las representaciones. Público, horarios y demás características.

Unidad II

Las fuentes de Shakespeare.

- El *Grammar School* isabelino.
- Autores clásicos, narraciones históricas, etc.
- La dinámica de composición de obras en el período isabelino. El concepto de autor.

Unidad III

El lenguaje de Shakespeare.

- Introducción al inglés isabelino (pronombres, conjugación particular de verbos, etc.).
- La poética de Shakespeare (métrica, rima, verso, prosa, pentámetro yámbico, encabalgamiento, características de la sintaxis, etc.).
- Lenguaje y personajes; acotaciones (*stage directions*).

Unidad IV

Primera etapa creativa (aprox. 1590-95). Primeras comedias. Experimentación con los géneros.

- Temas principales de las comedias: amor, equivocaciones, humor, sustituciones, etc.
- La mujer en la Inglaterra del Renacimiento.
- Personajes femeninos en las comedias.



- Lectura y análisis en clase de: *Sueño de una noche de verano* (1595) y *Noche de Reyes, o Lo que ustedes quieran* (1601).
- Lectura personal: *Como gustéis* (1599-1600).

Unidad V

Obra histórica y cómica madura (aprox. 1595-1600).

- Análisis del sistema político Isabelino.
- Las tetralogías. *The Henriad*.
- La figura del rey y del usurpador.
- El drama histórico romano. Las grandes figuras políticas. Plutarco y sus *Vidas paralelas*.
- Lectura y análisis en clase de *La tragedia del rey Ricardo III* (1592-3) y *La tragedia de Julio César* (1599).
- Lectura personal: *La vida de Enrique V* (1598-9).

Unidad VI

La poesía no dramática.

- Características de la poesía no dramática de Shakespeare.
- Los sonetos. El problema del destinatario.
- El hablante lírico.
- Lectura y análisis en clase de una selección de *Sonetos* (1593-1603).

Unidad VII

La época de las grandes tragedias y tragicomedias (aprox. 1600-1608).

- Características de la tragedia Shakesperiana (elementos sobrenaturales, soliloquios, estructura en cinco actos, etc.).
- La cuestión del *Comic Relief*.
- La figura del *Fool*, gracioso o bufón.
- Personajes y conflictos dramáticos.
- Lectura y análisis en clase de *La tragedia de Hamlet, príncipe de Dinamarca* (1600-1) y *La tragedia del rey Lear* (*Quarto*: 1605-1606 / *Folio*: 1610).
- Lectura personal: *La tragedia de Macbeth* (1606).

Unidad VIII

Últimas obras.

- Los romances.
- El uso de la magia, de lo arcaico y lo numinoso.
- La mascarada (“masque”) como recurso dramático.
- El final feliz.
- El retiro de Shakespeare a Stratford-Upon-Avon.
- Lectura y análisis en clase de *La tempestad* (1610-11).
- Lectura personal: *Cimbelino, rey de Britania* (1610-11).

Unidad IX

Conclusiones del curso: ¿Por qué Shakespeare es universal? ¿Cuál es su aporte a la Literatura?

6) METODOLOGÍA DEL PROCESO DE ENSEÑANZA - APRENDIZAJE



- Clases expositivas interactivas.
- Lecturas colectivas.
- Discusiones y comentarios de textos.
- Análisis de versiones filmadas de puestas en escena de diferentes obras.

7) EVALUACIÓN

a) Evaluaciones parciales:

- Tres trabajos de investigación (20% c/u; 60% total): Entrega en clase, según calendarización.
Trabajo n° 1: Las comedias de Shakespeare.
Trabajo n° 2: Los dramas históricos de Shakespeare.
Trabajo n° 3: Las tragedias de Shakespeare.

Características formales de los trabajos (salvo que la profesora indique algo diferente para alguna de las investigaciones): 5 páginas tamaño carta (o A4), texto justificado, tipografía Times New Roman 12, interlineado 1,5. El cumplimiento de estas características forma parte de la evaluación.

En el desarrollo de los trabajos interesa la argumentación fundada del alumno, que deberá sostener o comparar con la fuente primaria y con al menos dos textos de la bibliografía de referencia detallada al final del programa (no está permitido citar páginas web) o de otra proporcionada por el profesor.

b) Examen final:

- Certamen oral (40%). Exposición y comentario interrogado de la lista de lecturas del curso, incluidas las adicionales. El profesor hará preguntas sobre lo expuesto y, en general, acerca de las demás obras estudiadas en el curso.

8) BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía Básica

- Shakespeare, William, *Cimbelino*, trad. J. García Montes, Madrid, Gredos, 2003.
- , *Como gustéis*, trad., introd. y notas P. Ingberg, Buenos Aires, Losada, 2005.
 - , *Hamlet, príncipe de Dinamarca*, trad. J. Cariola, Santiago, Universitaria, 2011.
 - , *Julio César*, trad. I. Vilariño, Barcelona, Vitae Ediciones, 2006.
 - , *La tempestad*, trad. P. Baldwin Lind y B. Fernández Biggs, Santiago, Universitaria, 2010.
 - , *La vida del rey Enrique V*, trad. L. Astrana Marín, Barcelona, Altera, 2007.
 - , *Macbeth*, trad. A. Roa Vial, Santiago, Universitaria, 2012.
 - , *Noche de Reyes o Lo que ustedes quieran*, trad. P. Baldwin Lind y B. Fernández Biggs, Santiago, Universitaria, 2014.
 - , *El rey Lear*, trad. P. Baldwin Lind y B. Fernández Biggs, Santiago, Universitaria, 2017.
 - , *Ricardo III*, trad. C. Piña, Barcelona, Vitae Ediciones, 2006.
 - , *Sonetos*, trad. M. Mújica Lainez y Pablo Ingberg, Buenos Aires, Losada, 2007.
 - , *Sueño de una noche de verano*, trad. Idea Vilariño, Barcelona, Vitae Ediciones, 2006.

Bibliografía Complementaria

- Ackroyd, Peter, *Shakespeare. The Biography*, London, Vintage, 2006.
- , *Shakespeare, la biografía*, Madrid, Edhasa, 2008.



- Adamson, Sylvia; Hunter, Lynette; Magnusson, Lynne; Thompson, Anne; & Wales, Katie (eds.), *Reading Shakespeare's Dramatic Language. A Guide*, London, The Arden Shakespeare, 2001.
- Auden, W. H., *El mundo de Shakespeare*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo Editora, 1999.
- Baldwin Lind, Paula; & Fernández Biggs, Braulio, "Introducción", William Shakespeare, *La tempestad*, Santiago, Universitaria, 2010, pp. 9-42.
- Baldwin Lind, Paula, "Chilean Translations of Shakespeare: Do They Constitute a National Shakespeare Canon?", *Tradução em Revista 12: "Shakespeare's plays in print outside Britain"* (janeiro-junho 2012), Río de Janeiro, Brasil.
- _____, "Hollywood Woos Shakespeare: Theatrical Space versus Cinematographic Space in the Adaptations of *Hamlet* and *Henry V* by Kenneth Branagh", in *Studies in Literary Adaptation to Film*, Newcastle-Upon-Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2015.
- Bloom, Harold, *Shakespeare: la invención de lo humano*, Bogotá, Norma, 2001.
- Brown, John Russell, *The Oxford Illustrated History of Theatre*, Oxford, Oxford University Press, 1995.
- Bullough, Geoffrey (ed.), *Narrative and Dramatic Sources of Shakespeare*, London, Routledge and Kegan Paul, 1957-1975.
- Cox, John D.; & David Scott Kastan (eds.), *A New History of Early English Drama*, New York, Columbia University Press, 1997.
- De Grazia, Margreta; & Stanley Wells (eds.), *The Cambridge Companion to Shakespeare*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.
- Fass, E., *Shakespeare's Poetics*, Cambridge, Cambridge University Press, 1986.
- Fernández Biggs, Braulio, *Calderón y Shakespeare: los personajes en La cisma de Ingalaterra y Henry VIII*, Madrid, Iberoamericana Vervuert, Biblioteca Áurea Hispánica, 2012.
- _____, ed., *Aproximaciones a Shakespeare*, Santiago, Universitaria, 2016.
- Gurr, Andrew, *The Shakespearean Stage. 1574-1642*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.
- Hattaway, M. ed., *The Cambridge Companion to Shakespeare's History Plays*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
- Jowett, John, *Shakespeare and Text*, New York, Oxford University Press, 2007.
- Leggatt, Alexander (ed.), *The Cambridge Companion to Shakespearean Comedy*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003.
- Masías, Víctor, Paula Baldwin y Sigifredo Laengle, "Shakespeare and Social Networks", *IEEE Technology and Society Magazine*, 2015.
- McEarchern, Claire (ed.), *The Cambridge Companion to Shakespearean Tragedy*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
- Oliva, S., *Introducción a Shakespeare*, Barcelona, Península, 2001.
- Onions, C.T., *A Shakespeare Glossary*, Oxford, Clarendon Press, 1986.
- Riquer, Martín de & Valverde, José María, *Historia de la literatura universal*, vol. 5, Barcelona, Planeta, 2003.
- Tillyard, E.M.W., *The Elizabethan World Picture*, Harmondsworth, Penguin, 1979.
- Wells, Stanley, *A Dictionary of Shakespeare*, Oxford, Oxford University Press, 1998.
- Wells, Stanley & Taylor, Gary, *The Oxford Shakespeare. The Complete Works*, Oxford, Oxford University Press, 2005.



9) CALENDARIZACIÓN

AGOSTO

01. V07

Presentación curso y profesor. Objetivos y sistemas de evaluación. Normas. Shakespeare: vida y obra. Datos biográficos conocidos. Breve historia de Inglaterra durante los siglos XVI-XVII. Breve historia del teatro en la época isabelina y situación de las compañías. Condiciones de escritura, censura e impresión. Instituciones. Los teatros. Las representaciones. Público, horarios y demás características.

02. V14

Las fuentes de Shakespeare. El *grammar school* isabelino. Autores clásicos, narraciones históricas, etc. La dinámica de composición de obras en el período isabelino. El concepto de autor. El lenguaje de Shakespeare: introducción al inglés isabelino (pronombres, conjugación particular de verbos, etc.). La poética de Shakespeare (métrica, rima, verso, prosa, pentámetro yámbico, encabalgamiento, características de la sintaxis). Lenguaje y personajes; acotaciones (*stage directions*).

03. V21

Primera etapa creativa (aprox. 1590-95). Primeras comedias. Experimentación con los géneros. Temas principales de las comedias: amor, equivocaciones, humor y sustituciones. La mujer en la Inglaterra del Renacimiento. Personajes femeninos en las comedias. Lectura y análisis de *Sueño de una noche de verano* (I).

04. V28

Lectura y análisis de *Sueño de una noche de verano* (II).

SEPTIEMBRE

05. V04

Lectura y análisis de *Noche de Reyes, o Lo que ustedes quieran* (I).

06. V11

Entrega Trabajo n° 1: Las comedias de Shakespeare.
Lectura y análisis de *Noche de Reyes, o Lo que ustedes quieran* (II).

V18

FERIADO UNIVERSITARIO

07. V25

Obra histórica y cómica madura (aprox. 1595-1600). Análisis del sistema político Isabelino. Las tetralogías. *The Henriad*. La figura del rey y del usurpador. Las grandes figuras políticas. Plutarco y sus *Vidas paralelas*. Lectura y análisis de *La tragedia del rey Ricardo III* (I).



OCTUBRE

- 08. V02** Lectura y análisis de *La tragedia del rey Ricardo III* (II).
- 09. V09** El drama histórico romano. Lectura y análisis de *La tragedia de Julio César* (I).
- 10. V16** La poesía no dramática. Características en Shakespeare.
Los sonetos. El problema del destinatario.
El hablante lírico.
Lectura y análisis de *Sonetos* (selección).
Otros poemas (estructura, temas).
Lectura y análisis de *Venus y Adonis* (selección).
- 11. V23** **Trabajo n° 2: Los dramas históricos de Shakespeare.**
La época de las grandes tragedias y tragicomedias (aprox. 1600-1608).
Características de la tragedia Shakesperiana (elementos sobrenaturales, soliloquios, estructura en cinco actos, etc.).
La cuestión del *Comic Relief*. La figura del *Fool*, gracioso o bufón.
Personajes y conflictos dramáticos.
Lectura y análisis de *La tragedia de Hamlet, príncipe de Dinamarca* (I).
- 12. V30** Lectura y análisis de *La tragedia de Hamlet, príncipe de Dinamarca* (II).

NOVIEMBRE

- 13. V06** Lectura y análisis de *La tragedia del rey Lear* (I).
- 14. V13** Lectura y análisis de *La tragedia del rey Lear* (II).
- 15. V20** Últimas obras. Los romances.
El uso de la magia, de lo arcaico y lo numinoso. La mascarada (“masque”) como recurso dramático. El final feliz.
El retiro de Shakespeare a Stratford-Upon-Avon.
Lectura y análisis de *La tempestad* (I).
- 16. V27** **Entrega Trabajo n° 3: Las tragedias de Shakespeare.**
Lectura y análisis de *La tempestad* (II). **CONCLUSIONES GENERALES.**
- 17.** **Examen**



REGISTRO ACTIVIDAD CURRICULAR

FICHA ASIGNATURA

Carreras	Licenciatura en Literatura / Pedagogía Media en Lengua y Literatura		
Asignatura	Monográfico de Shakespeare		
Código	LIT2122		
Docente	Braulio Fernández Biggs		
Semestre de la carrera	LIT: Cuarto semestre LPR: Sexto semestre	Semestre del Año	Segundo

A	B	C	D	E	F
Actividades y/o productos	Horas presenciales semana	Horas presenciales semestre	Factor (rellenar según actividad)*	Horas trabajo autónomo	Total horas
(A)	(B)	(B x14)	D	(C x D)	(C + E)
Clases teóricas **	3	48	1,5	72	120
Debates	0	0	0	0	0
Trabajos (individuales o en grupo)	0	0	0	0	0
Laboratorios	0	0	0	0	0
Prácticas (de aula o externas)	0	0		0	0
Seminarios o talleres	0	0	0	0	0
Presentaciones en clase	0	0	0	0	0
evaluaciones formativas	0	0	0	0	0
Lecturas	0	0	0	3	0
Exámenes	0	0	0	0	0
Revisión exámenes	0	0	0	0	0
Total horas	3	48	0	72	120
Total créditos asignatura (total hrs /42)					4



Universidad de
los Andes



**INSTITUTO
DE LITERATURA**